

Bosna-Hersek'te Ev Kiralama

Boşnakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlanı Sorarken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
İlanınız için arıyorum.	Zovem zbog oglasa.	zo-vem zbog og-la-sa
Daire hâlâ müsait mi?	Je li stan još slobodan?	ye li stan još slo-bo-dan
Kira ne kadar?	Kolika je kirija?	ko-li-ka ye ki-ri-ya
Faturalar dahil mi?	Jesu li režije uključene?	ye-su li re-ji-ye uk-lyu-če-ne
Kaç oda?	Koliko soba?	ko-li-ko so-ba
Ne zaman görebilirim?	Kada mogu pogledati?	ka-da mo-gu pog-le-da-ti

Evi Gezerken

Görmeye gittiğinizde soracaklarınız.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
İkamet bildirimi yapabilir miyim?	Mogu li ovdje prijaviti boravište?	mo-gu li ov-dye pri-ya-vi-ti bo-ra-vi-š-te
Yazılı sözleşme yapacak mıyız?	Hoće li biti pisani ugovor?	ho-če li bi-ti pi-sa-ni u-go-vor
Depozito ne kadar?	Koliki je depozit?	ko-li-ki ye de-po-zit
Eşyalı mı?	Je li namješten?	ye li nam-ye-šten
Isıtma nasıl?	Kako se grije?	ka-ko se gri-ye
İnternet var mı?	Ima li internet?	i-ma li in-ter-net
Ne zaman taşınabilirim?	Kada se mogu useliti?	ka-da se mo-gu u-se-li-ti

Size Sorulacaklar

Ev sahibi ya da emlakçı bunları sorar.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Nerede çalışıyorsunuz?	Gdje radite?	gdye ra-di-te
Geliriniz ne kadar?	Kolika su vam primanja?	ko-li-ka su vam pri-ma-nya
İş sözleşmeniz var mı?	Imate li ugovor o radu?	i-ma-te li u-go-vor o ra-du
Kaç kişi kalacaksınız?	Koliko ljudi će živjeti?	ko-li-ko lyu-di će ji-vye-ti
Evcil hayvanınız var mı?	Imate li kućne ljubimce?	i-ma-te li ku-ć-ne lyu-bim-tse
Sigara içiyor musunuz?	Pušte li?	pu-ši-te li

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar güven verir.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Tam zamanlı çalışıyorum.	Radim puno radno vrijeme.	ra-dim pu-no rad-no vri-ye-me
İş sözleşmem var.	Imam ugovor o radu.	i-mam u-go-vor o ra-du
Maaş belgemi gösterebilirim.	Mogu pokazati potvrdu o plati.	mo-gu po-ka-za-ti pot-vr-du o pla-ti
Yalnız yaşayacağım.	Živjet ću sam.	ji-vyet ću sam
Sigara içmiyorum.	Ne pušim.	ne pu-šim
Depozitoyu ödeyebilirim.	Mogu platiti depozit.	mo-gu pla-ti-ti de-po-zit
Burayı çok beğendim.	Jako mi se sviđa.	ya-ko mi se svi-cya

Sözleşme Aşaması

Anlaşma sağlandığında.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Sözleşmeyi okuyabilir miyim?	Mogu li pročitati ugovor?	mo-gu li pro-či-ta-ti u-go-vor
Sözleşme ne kadar süreli?	Na koliko je ugovor?	na ko-li-ko ye u-go-vor
İhbar süresi ne kadar?	Koliki je otkazni rok?	ko-li-ki ye ot-kaz-ni rok
Depozito ne zaman geri verilir?	Kada se vraća depozit?	ka-da se vra-ća de-po-zit
Sayaçları okuyalım mı?	Hoćemo li zapisati brojila?	ho-će-mo li za-pi-sa-ti bro-yi-la
Anahtarları ne zaman alırım?	Kada dobivam ključeve?	ka-da do-bi-vam klyu-çe-ve

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Dobar dan, zovem zbog oglasa. Je li stan još slobodan? Merhaba, ilanınız için arıyorum. Daire hâlâ müsait mi?
Ev sahibi	Da. Gdje radite? Evet. Nerede çalışıyorsunuz?
Siz	Radim u skladištu puno radno vrijeme, imam ugovor o radu. Bir depoda tam zamanlı çalışıyorum, sözleşmem var.
Ev sahibi	Dobro. Kirija je 500 maraka mjesečno. Güzel. Kira ayda 500 marka.
Siz	Jesu li režije uključene? Faturalar dahil mi?
Ev sahibi	Ne, posebno. Hayır, ayrı.
Siz	Mogu li ovdje prijaviti boravište? İkamet bildirimini yapabilir miyim?
Ev sahibi	Da, nema problema. Evet, sorun değil.
Siz	Kada mogu pogledati? Ne zaman görebilirim?
Ev sahibi	Sutra u šest. Yarın saat altıda.
Siz	Može, hvala. Olur, teşekkürler.

Bosna-Hersek'te Bilmeniz Gerekenler

İkamet bildirim izni: ev sahibinin bu adrese bildirim yapmanıza izin vermesi gerekir. İzin vermezse resmî işlemlerinizi tıkanır — evi tutmadan önce netleştirin.

Konvertibilna marka: ülkenin para birimi *marka*'dır (KM/BAM) ve euroya sabitlenmiştir; kur dalgalanması yaşamazsınız.

Kış faturaları yüksektir: ısıtma masrafı kışın ciddi tutar; ısıtma türünü ve aylık ortalamayı mutlaka sorun.

Sayaçları okuyun: taşınırken elektrik, su ve ısıtma sayaçlarının değerlerini yazın ve fotoğraflayın. Eski borç devredebilir.